



# SWYC™:

## 2 meses

1 mês, 0 dias até 3 meses, 31 dias  
 1 month, 0 days to 3 months, 31 days  
 V1.07, 4/1/17 [bilingual form]

Nome da Criança (Child name)
Data de Nascimento (DOB):
Idade Gestacional (gestational age)
Data de Hoje (date of administration):
IG Corrigida (ID#):

### MARCOS DO DESENVOLVIMENTO

As perguntas a seguir são sobre o desenvolvimento de sua criança. Por favor, conte para nós o quanto sua criança faz cada uma destas coisas. Se sua criança já deixou de fazer alguma destas coisas, escolha a resposta que melhor descreve o quanto ele/ela costumava fazer isso antes. Por favor, verifique se respondeu TODAS as perguntas.

	Ainda Não Not Yet	Um pouco Somewhat	Muito Very Much
Faz sons que mostram para você que ele ou ela está feliz ou chateado <i>Makes sounds that let you know he or she is happy or upset</i>	0	1	2
Parece feliz em ver você <i>Seems happy to see you</i>	0	1	2
Segue com os olhos o movimento de um brinquedo <i>Follows a moving toy with his or her eyes</i>	0	1	2
Vira a cabeça para achar a pessoa que está falando <i>Turns head to find the person who is talking</i>	0	1	2
Mantém a cabeça firme quando puxado para sentar <i>Holds head steady when being pulled up to a sitting position</i>	0	1	2
Junta as mãos <i>Brings hands together</i>	0	1	2
Ri <i>Laughs</i>	0	1	2
Mantém a cabeça firme quando você o/a segura na posição sentada <i>Keeps head steady when held in a sitting position</i>	0	1	2
Faz sons como "ga", "ma" ou "ba" <i>Makes sounds like "ga," "ma," or "ba"</i>	0	1	2
Olha quando você o/a chama pelo nome <i>Looks when you call his or her name</i>	0	1	2

### LISTA DE SINTOMAS DO BEBÊ (BPSC)

Estas perguntas são sobre o comportamento da sua criança. Pense sobre o que você esperaria de outras crianças da mesma idade e nos conte o quanto cada pergunta descreve o comportamento de sua criança.

	Não Not at all	Um pouco Somewhat	Muito Very Much
Sua criança fica incomodada com novas pessoas? <i>Does your child have a hard time being with new people?</i>	0	1	2
Sua criança fica incomodada em lugares novos? <i>Does your child have a hard time in new places?</i>	0	1	2
É difícil para sua criança lidar com mudanças na rotina? <i>Does your child have a hard time with change?</i>	0	1	2
Sua criança fica incomodada de ser carregada por outras pessoas? <i>Does your child mind being held by other people?</i>	0	1	2
Sua criança chora muito? <i>Does your child cry a lot?</i>	0	1	2
É difícil para sua criança se acalmar sozinha? <i>Does your child have a hard time calming down?</i>	0	1	2
Sua criança fica irritada facilmente? <i>Is your child fussy or irritable?</i>	0	1	2
Sua criança continua chorando, mesmo quando você a pega no colo e tenta acalmá-la? <i>Is it hard to comfort your child?</i>	0	1	2
É difícil manter sua criança nas rotinas do dia a dia? <i>Is it hard to keep your child on a schedule or routine?</i>	0	1	2
Sua criança tem dificuldades para pegar no sono? <i>Is it hard to put your child to sleep?</i>	0	1	2
É difícil para você dormir o suficiente por causa da sua criança? <i>Is it hard to get enough sleep because of your child?</i>	0	1	2
Sua criança tem dificuldades para manter o sono? <i>Does your child have trouble staying asleep?</i>	0	1	2

## PREOCUPAÇÕES DOS PAIS (PARENT'S CONCERNS)

Com relação ao comportamento atual da sua criança: <i>Regarding the current behavior of your child:</i>	Não <i>Not At All</i>	Um pouco <i>Somewhat</i>	Muito <i>Very Much</i>
Você tem alguma preocupação com o aprendizado ou com o desenvolvimento dela? <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Você tem alguma preocupação com o comportamento de sua criança? <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

## Perguntas sobre la Familia (Family Questions)

		Sim <i>Yes</i>	Não <i>No</i>						
1	Alguem que mora com sua criança fuma cigarro? <i>Does anyone who lives with your child smoke?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>						
2	No último ano, alguma vez você consumiu mais álcool ou drogas do que pretendia? <i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>						
3	No último ano, você sentiu vontade ou necessidade de diminuir o seu consumo de álcool ou drogas? <i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>						
4	Alguma vez, o uso de álcool ou drogas por algum membro da família trouxe consequências negativas para sua criança? <i>Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>						
		Nunca aconteceu <i>Never true</i>	Aconteceu algumas vezes <i>Sometimes true</i>	Frequentemente acontece <i>Often true</i>					
5	Nos últimos 12 meses, ficamos preocupados se nossa comida poderia acabar antes que pudessemos comprar mais. <i>Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>					
6	Em geral, como você descreveria seu relacionamento com seu/sua marido/companheiro(a)? <i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i>	Não tem conflito <i>No tension</i>	Com algum conflito <i>Some tension</i>	Muito conflito <i>A lot of tension</i>	Não se aplica <i>Not applicable</i>				
7	Você e seu/sua marido/companheiro(a) resolvem seus desentendimentos? <i>Do you and your partner work out arguments with:</i>	Sem dificuldade <i>No difficulty</i>	Com alguma dificuldade <i>Some difficulty</i>	Com muita dificuldade <i>Great difficulty</i>	Não se aplica <i>Not applicable</i>				
8	Na última semana, quantos dias você ou outro membro da família leu para sua criança? <i>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

## Mudanças emocionais com um novo bebê (Emotional Changes with a New Baby\*\*)

Visto que acabou de ter seu bebê, gostaríamos de saber como você se sente. Não apenas como se sente hoje, mas como se sentiu NOS ÚLTIMOS 7 DIAS. Por favor, marque a resposta que corresponde com o que você sente.

### 1 Tenho sido capaz de me rir e ver o lado divertido das coisas

*I have been able to laugh and see the funny side of things*

- Tanto como dantes     Menos do que antes     Muito menos do que antes     Nunca  
*As much as I always could    Not quite so much now    Definitely not so much now    Not at all*

### 2 Tenho tido esperança no futuro

*I have looked forward with enjoyment to things*

- Tanta como sempre tive     Bastante menos do que costumava ter     Muito menos do que costumava ter     Quase nenhuma  
*As much as I ever did    Rather less than I used to    Definitely less than I used to    Hardly at all*

### 3\* Tenho-me culpado sem necessidade quando as coisas correm mal

*I have blamed myself unnecessarily when things went wrong*

- Sim, a maioria das vezes     Sim, algumas vezes     Raramente     Não, nunca  
*Yes, most of the time    Yes, some of the time    Not very often    No, never*

### 4 Tenho estado ansiosa ou preocupada sem motivo

*I have been anxious or worried for no good reason*

- Não, nunca     Quase nunca     Sim, por vezes     Sim, muitas vezes  
*No, not at all    Hardly ever    Yes, sometimes    Yes, very often*

### 5\* Tenho-me sentido com medo, ou muito assustada, sem grande motivo

*I have felt scared or panicky for no good reason*

- Sim, muitas vezes     Sim, por vezes     Não, raramente     Não, nunca  
*Yes, quite a lot    Yes, sometimes    No, not much    No, not at all*

### 6\* Tenho sentido que são coisas demais para mim

*Things have been getting on top of me*

- Sim, a maioria das vezes não tenho conseguido resolvê-las     Sim, por vezes não tenho conseguido resolvê-las como dantes     Não, a maioria das vezes resolvo-as facilmente     Não, resolvo-as tão bem como dantes  
*Yes, most of the time I haven't been able to cope at all    Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual    No, most of the time I have coped quite well    No, I have been coping as well as ever*

### 7\* Tenho-me sentido tão infeliz que durmo mal

*I have been so unhappy that I have had difficulty sleeping*

- Sim, quase sempre     Sim, por vezes     Raramente     Não, nunca  
*Yes, most of the time    Yes, sometimes    Not very often    No, not at all*

### 8\* Tenho-me sentido triste ou muito infeliz

*I have felt sad or miserable*

- Sim, quase sempre     Sim, muitas vezes     Raramente     Não, nunca  
*Yes, most of the time    Yes, quite often    Not very often    No, not at all*

### 9\* Tenho-me sentido tão infeliz que choro

*I have been so unhappy that I have been crying*

- Sim, quase sempre     Sim, muitas vezes     Só às vezes     Não, nunca  
*Yes, most of the time    Yes, quite often    Only occasionally    No, never*

### 10\* Tive ideias de fazer mal a mim mesma

*The thought of harming myself has occurred to me*

- Sim, muitas vezes     Por vezes     Muito raramente     Nunca  
*Yes, quite often    Sometimes    Hardly ever    Never*

\*\*© 1987 The Royal College of Psychiatrists. Cox, J.L., Holden, J.M., & Sagovsky, R. (1987). Detection of postnatal depression. Development of the 10-item Edinburgh Postnatal Depression Scale. *British Journal of Psychiatry*, 150, 782-786. Written permission must be obtained from the Royal College of Psychiatrists for copying and distribution to others or for republication (in print, online or by any other medium)